

Adult ADHD Self-Report Scale-V1.1 (ASRS-V1.1)
Symptoms Checklist
from WHO Composite International Diagnostic Interview

All rights reserved. Based on the Composite International Diagnostic Interview © 2001 World Health Organization. All rights reserved. Used with permission. Requests for permission to reproduce or translate —whether for sale or for noncommercial distribution—should be addressed to Professor Ronald Kessler, PhD, Department of Health Care Policy, Harvard Medical School, (fax: +011 617-432-3588; email: ronkadm@hcp.med.harvard.edu).

Translation of this document was performed on behalf of the World Health Organization Composite International Diagnostic Interview Advisory Committee by both groups listed below:	
Hadi Akbari – M.A in TEFL, North Khorasan University of Medical Sciences, Bojnurd, Iran.	Seyed Abbas Mousavi -- Associate professor of Psychiatry, Research Center of Psychiatry, Golestan University of Medical Sciences, Golestan, Iran
Omid Shokri – Ph.D in Educational Psychology, Assistant professor, Shahid Beheshti University, Tehran, Iran	Ahmad Khosravi, PhD of Epidemiology – Center for Health and Related Social & Behavioral Sciences Research, Shahroud University of Medical Sciences, Shahroud, Iran
Mahdi Haresabadi – MSc in community Health Nursing, Instructor, North Khorasan University of Medical Sciences, Bojnurd, Iran.	Zahra Bazrafshan – General Practitioner, Golestan University of Medical Sciences, Golestan, Iran
Zakieh Keshavarzi – Midwife and Ph.D in medical Physiology, Assistant professor, North Khorasan University of Medical sciences, Bojnurd, Iran.	Ahmad Reza Eghtesadi, PhD (Applied Linguistics) – Abbaszadeghan Institute for Educational Research, Mashhad, Iran.
Baharam Bibak – Ph.D in medical Physiology, Assistant professor, North Khorasan University of Medical Sciences, Bojnurd, Iran.	The translators would like to thank: Dr. R. Chaman, PhD (Epidemiology) Dr. M. Rouhani, PhD (Applied Linguistics) Miss Mousavi, MA (Persian literature) for their assistance.
هادی اکبری (M.A)	پرسشنامه توسط افراد زیر به فارسی ترجمه شده است.
مدرس زبان انگلیسی. دانشگاه علوم پزشکی خراسان شمالی. بجنورد. ایران	1- سید عباس موسوی (متخصص روانپزشکی)
امید شکری (Ph.D)	دانشیار روانپزشکی- مرکز تحقیقات روانپزشکی- دانشگاه علوم پزشکی گلستان. گرگان. ایران.
استادیار روانشناسی تربیتی. گروه روانشناسی تربیتی. دانشگاه شهید بهشتی. تهران. ایران	2- احمد خسروی (اپیدمیولوژیست)
مهدی حارث آبادی (M.Sc)	عضو هیات علمی- مرکز تحقیقات علوم رفتاری و اجتماعی در سلامت- دانشگاه علوم پزشکی شاهرود. شاهرود. ایران.
مری بهداشت جامعه. گروه پرستاری. دانشگاه علوم پزشکی خراسان شمالی. بجنورد. ایران	3- زهرا بذرافشان (پزشک عمومی)
زکیه کشاورزی (Ph.D)	پزشک عمومی- دانشگاه علوم پزشکی گلستان. گرگان. ایران.
استادیار فیزیولوژی پزشکی. گروه فیزیولوژی. دانشگاه علوم پزشکی خراسان شمالی. بجنورد. ایران	4- احمد رضا اقتصادی (دکترای آموزش زبان انگلیسی)
بهرام بیباک (Ph.D)	عضو هیات علمی- مرکز تحقیقات آموزشی عباسزادگان. مشهد. ایران.
استادیار فیزیولوژی پزشکی. گروه فیزیولوژی. دانشگاه علوم پزشکی خراسان شمالی. بجنورد. ایران	مترجمین از همکاری آقایان دکتر رضا چمن (اپیدمیولوژیست) و دکتر محمود روحانی (دکترای آموزش زبان انگلیسی) و سرکار خانم موسوی (کارشناس ارشد ادبیات فارسی) تقدیر و تشکر می نمایند. این پرسشنامه توسط افراد

مقیاس خودگزارشی اختلال بیش‌فعالی و کم‌توجهی بزرگسالان- ویرایش 1.1

(ASRS-v1.1) : دستورالعمل چکلیست علایم

سوالات مندرج در مقیاس خودگزارشی اختلال بیش‌فعالی و کم‌توجهی، به درمانگر کمک می‌کند تا از طریق گفتگو با بیماران از وجود یا عدم وجود علایم اختلال بیش‌فعالی/ کم‌توجهی (ADHD) در آنها اطمینان حاصل کند.

توضیحات: چک لیست علایم، ابزاری است که 18 معیار تشخیصی DSM-IV-TR را شامل می‌شود. شواهد نشان داده‌اند که از بین 18 سوال، 6 سوال برای تشخیص علایم ADHD از توان بیشتری برخوردارند. این 6 سوال که در بخش (الف) چکلیست علایم استفاده شده‌اند، شالوده نسخه غربالگری مقیاس خودگزارشی اختلال بیش‌فعالی/ کم‌توجهی بزرگسالان (ASRS v1.1 Screener) را تشکیل می‌دهند. 12 سوال باقیمانده در بخش (ب) چک لیست علایم استفاده شده‌اند.

دستورالعمل‌ها:

علایم (Symptoms):

1- از بیمار بخواهید که تمام سوالات قسمت های (الف) و (ب) را با گذاشتن علامت X در مربعی که به‌طور کاملاً دقیق، فراوانی وقوع هر یک از علایم را نشان می‌دهد، کامل کند.

2- قسمت (الف) را نمره‌گذاری کنید. در صورتی‌که 4 یا بیش از 4 مربع تیره رنگ قسمت (الف) علامت زده شوند، بیمار از علایم ADHD رنج می‌برد و بررسی‌های بیشتری نیاز است.

3- در بخش (ب)، نمرات فراوانی، سرنخ‌های مضاعفی را فراهم می‌آورد که برای شناسایی سایر علایم بیمار استفاده می‌شوند. پیشنهاد می‌شود به نمرات قسمت تیره رنگ به‌طور ویژه توجه کنید. پاسخ مبتنی بر فراوانی نسبت به برخی سوالات خاص حساسیت بیشتری نشان می‌دهد. در بخش (ب)، برای 12 سوال، نمره کل یا احتمال تشخیصی وجود ندارد. شواهد نشان داده‌اند که 6 سوال قسمت (الف) برای تشخیص اختلال ADHD از توان بالایی برخوردارند و لذا می‌توانند به عنوان سوالات غربالگری استفاده شوند.

آسیب‌ها (Impairments):

1- کل چک لیست علایم را با بیمار مرور کنید و سطح آسیب مربوط با این علایم را ارزیابی نمایید.

2- به موقعیت‌های اجتماعی و خانوادگی و همچنین محیط کار و مدرسه توجه کنید.

3- در اغلب موارد فراوانی علایم با شدت علایم همبستگی نشان می‌دهد. بنابراین بررسی چک لیست علایم برای سنجش آسیب‌ها نیز مفید است. اگر بیمار از علایم متعددی رنج می‌برد، درمانگر از بیمار می‌خواهد که درباره چگونگی اثرگذاری این علایم بر توانایی وی در محیط کار و خانه و در تعامل با سایر افراد مانند همسر توضیحاتی ارائه کند.

تاریخچه:

1- وجود این علایم یا علایم مشابه را در دوران کودکی نیز بررسی کنید. بزرگسالانی که از علایم اختلال ADHD رنج می‌برند، ممکن است در دوران کودکی چنین تشخیصی

دریافت نکرده باشند. در ارزیابی تاریخیچه بیمار، شواهدی مربوط به مشکلات زود هنگام و مستمر فرد درباره توجه و خودکنترلی را جستجو کنید. انتظار می رود که تعدادی از علایم مهم در دوران کودکی وجود داشته باشند، ولی وجود تمامی علایم ضروری نیست.

مقیاس خودگزارشی ADHD بزرگسالان - چک لیست علایم

مرکز	به ندرت	گاهی اوقات	اغلب	تقریباً همیشه	خواهشمند است سوالات زیر را به دقت مطالعه نموده و پاسخ هر سوال را با توجه به وضعیت و احساس خود در 6 ماه گذشته در سمت چپ با گذاشتن علامت ضربدر (X) در مربع مربوط مشخص نمایید. لطفاً به تمامی سوالات پاسخ دهید.
					1- پس از انجام قسمت‌های چالش انگیز یک طرح یا برنامه، برای اتمام جزئیات نهایی آن چقدر دچار مشکل می‌شوید؟
					2- چقدر برای انجام کارها یا تکالیفی که نیازمند نظم و سازماندهی هستند، دچار مشکل می‌شوید؟
					3- برای به یاد آوردن قرار ملاقات‌ها یا تعهدات و وظایف‌تان چقدر دچار مشکل می‌شوید؟
					4- وقتی باید کاری انجام دهید که نیازمند تفکر زیاد است، چقدر از انجام آن کار خودداری می‌کنید یا انجام آن را به تأخیر می‌اندازید؟
					5- وقتی مجبورید برای مدتی طولانی یکجا بنشینید، چقدر سر جای‌تان تکان می‌خورید (وول می‌خورید) یا با دست و پای‌تان بازی می‌کنید؟
					6- چقدر احساس می‌کنید بیش از حد فعالید و مجبورید کاری انجام دهید؛ گویی عاملی شما را به حرکت وا می‌دارد؟
پایان قسمت الف					
					7- وقتی کاری کسل‌کننده یا دشوار را انجام می‌دهید، چقدر مرتکب اشتباهاتی می‌شوید که ناشی از بی‌دقتی است؟
					8- هنگام انجام یک کار کسل‌کننده و تکراری، چقدر برای متمرکز کردن حواستان دچار مشکل می‌شوید؟
					9- وقتی شخصی مستقیماً با شما صحبت می‌کند، چقدر برای تمرکز کردن روی آنچه به شما می‌گوید دچار مشکل می‌شوید؟
					10- در خانه یا محل کار، چقدر در به‌یاد آوردن محل قرار دادن شیئی یا در پیدا کردن آن دچار مشکل می‌شوید؟
					11- چقدر فعالیت‌ها یا سر و صداها یا اطراف حواستان را پرت می‌کند؟
					12- در جلسات یا دیگر موقعیت‌هایی که لازم است مدتی را به‌صورت نشسته بمانید، چقدر صندلی‌تان را ترک می‌کنید؟
					13- هر چند وقت یکبار، احساس بی‌قراری و بی‌تابی می‌کنید؟
					14- در اوقات فراغت، چقدر استراحت کردن و آرامش داشتن برای‌تان مشکل است؟
					15- هنگامی که در یک مجلس یا جمعی هستید، چقدر احساس می‌کنید که بیش از حد حرف می‌زنید؟
					16- هنگام گفتگو با دیگران، چقدر جملات آنها را کامل می‌کنید قبل از اینکه خودشان حرفشان را تمام کنند؟
					17- در مواقعی که حفظ نوبت ضروری است، چقدر، منتظر ماندن برای‌تان مشکل است؟
					18- هنگامی که دیگران مشغول انجام کاری هستند، چقدر مزاحم کار آنها می‌شوید؟
پایان قسمت ب					

اهمیت غربالگری ADHD در بزرگسالان

نتایج تحقیقات مختلف نشان می‌دهند که علائم ADHD می‌توانند تا هنگام بزرگسالی باقی بمانند و بر روابط، وضعیت کاری و حتی امنیت بیمار تأثیر بگذارند. در بسیاری از موارد این اختلال بدون تشخیص مانده و افراد مبتلا درمان مناسبی دریافت نمی‌کنند، و بنابراین نمی‌توانند از حداکثر توانمندی‌های خود استفاده کنند. این مساله تاحدی ناشی از دشواری تشخیص این اختلال به‌ویژه در بزرگسالان است.

مقیاس خودگزارشی ADHD بزرگسالان: چک لیست علایم، با همکاری سازمان بهداشت جهانی (WHO) و کارگروه مربوط به ADHD بزرگسالان شامل روانپزشکان و محققان زیر تهیه شده است.

لنارد ادلر (MD)

دانشیار روانپزشکی و نورولوژی دانشکده پزشکی دانشگاه نیویورک

رونالد سی کسلر (PhD)

استاد گروه سیاست‌های سلامت دانشکده پزشکی دانشگاه هاروارد

توماس اسپنسر (MD)

دانشیار روانپزشکی دانشکده پزشکی دانشگاه هاروارد

شما به‌عنوان یکی از اعضای سیستم مراقبت بهداشتی می‌توانید از این پرسشنامه به‌عنوان ابزاری برای غربالگری ADHD استفاده نمایید. اطلاعاتی که از تکمیل این پرسشنامه به دست می‌آید ممکن است حاکی از نیاز به مصاحبه دقیق پزشک با بیمار برای ارزیابی دقیق‌تر باشد. سوالات پرسشنامه ASRS-v1.1 با معیارهای DSM-IV هم‌خوانی دارند و با هدف تشخیص علایم ADHD در بزرگسالان طراحی شده است. محتوای این پرسشنامه همانند معیارهای DSM-IV اهمیت خاصی به علایم، آسیب‌ها و تاریخچه بیمار در تشخیص این اختلال می‌دهد.

تکمیل این پرسشنامه 5 دقیقه زمان می‌برد و می‌تواند اطلاعاتی را جمع‌آوری کند که در تکمیل فرایند تشخیص بیماری بسیار مهم می‌باشند.

References:

1. Schweitzer JB, et al. Med Clin North Am. 2001;85(3):10-I I, 757-777.
2. Barkley RA. Attention Deficit Hyperactivity Disorder: A Handbook for Diagnosis and Treatment. 2nd ed. 1998.
3. Biederman J, et al. Am J Psychiatry, 1993;150:1792-1798.
4. American Psychiatric Association: Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders, Fourth Edition, Text Revision. Washington, DC, American Psychiatric Association. 2000: 85-93.